

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 18

Artikel: Zürcher Sechseläuten 1938
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754044>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die Zunft Hänge feiert den Wänet, in Erinnerung an den verstorbenen Hängereugen vor den Toren der Sechseläutenstadt. Ein Hänger Zunftler kniet vor dem Silberpokal einer Frau in der Zuschauermenge. Hoffentlich verleiht er da mit nicht gegen die Zunftstatuten.

«Hé bé Herr Zunftmeister! Abreuer aus spectateur de son de la corporation est chose contraire à la tradition. Mais peut-on vraiment blâmer la jeunesse du geste du chef de la corporation de Hänge?»



Bodenwärt und Hochschreitenden von Kundennorm. In der Kautellen haben sie zur Erholung von ihrem langen Trauermarsch durch die Stadt Z'Vert bekommen.

Le Sechseläuten a toujours lieu un lundi et toujours le dimanche précédent, il y a été défilé des enfants. C'est la fête de l'entendement national.



Die Zürcher Kinder werden am Sechseläuten nicht mitleidig behandelt. Die schärfsten Pöbelkinder und verbliebenen Zunftkinder bilden ihren zur Beendigung des Sechseläuten-Umzuges reserviert. Aus Anlass, les meilleurs place.

Die beiden Wehmlieuten sind zu spät gekommen. Da vom gelben Umzug, doch der Zunftmeister, die hülfslosen Zürcher Polizei weiß, wie sie es tun tun.

Comme les carabottiers d'Offenbach elles sont arrivées très tard pour voir défilé le cortège, mais les policiers savants se chargent de leur trouver une bonne place.

Zürcher Sechseläuten 1938

La fête du Sechseläuten à Zurich

Photos Staub und Guggenbühl-Prisma



Marsch und Contremarsch der Zunft durch die Bahnhofsstrasse. Links die städtische Langhofstrasse der Zunft zur Zimmerleuten.

Marsch et contremarsch des corporations dans la Bahnhofstrasse. A gauche on remarquera l'immense train de bâillons de la corporation des charpentiers (Zimmerleuten).



Die Zunft Hängen trägt mit Urgetreue aus dem Jahre 1852, einen Maskenkörper aus der Sonderbundzeit und einer Gruppe Scharfblinden mit Hauptmann und Tambour auf. Hier wissen sich die Scharfblinden dem Interview eines modernen Journalisten unterziehen.

Une journaliste interroge les travailleurs du Sonderbund qui font campagne dans les rangs de la Corporation d'Hängen. A ce sujet par les lieux qui entrent dans la suite, ils recueillent plus de succès féminin qu'ils ne tirent de coup de feu.



Keine Speisekasse der städtischen Straßenverwaltung, sondern eine riesige bunte Zunft-Trankkassette.

Non ceci n'est point un arrosoir municipal, mais la chaise corporative plus de vin dont l'abreuvement pendant les heures les participants au cortège.



Fa ist genau 6 Uhr 11. Seit 11 Minuten brennt der Holstadel. Ein stierlich heftiger Bodenwärt trägt die polternde Rauchwolke nach Süden. Die Reiter kreuzen im Galopp um das Feuer. Rauch und Qualm haben den weißen Bogen in einen Neger verwandelt, und schon brennt und lodert lichterloh am Rücken. Noch ein paar Minuten mehr, er aufrecht oben, dann haucht er sein Leben aus.

Sechseläuten — et à six heures les corporations créent sur la place Bellevue brûlant le bonhomme blanc (Bügg). Chaque corporation a son poteau de cavalerie qui à tour de rôle galopent autour du feu ou crient les jurons.

